



Teilnahme an einer wissenschaftlichen Studie zur schulischen Situation von neu zugewanderten Schülern ohne oder mit geringen Deutschkenntnissen – Fragebogenuntersuchung –

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

die Schulsituation für neu zugewanderte Kinder und Jugendliche ist schwierig. Die Schulen versuchen, gute Lösungen zu finden und wir begleiten sie dabei in einem Projekt. Wir sind eine Gruppe von Wissenschaftlern aus Jena, Bielefeld und Flensburg. Unser Projekt wird von Prof. Dr. Ahrenholz an der Universität Jena geleitet und heißt „Formative Prozessevaluation in der Sekundarstufe. Seiteneinsteiger und Sprache im Fach“ (EVA-Sek)¹. Damit ist gemeint, dass wir uns die Schulsituationen anschauen, die für Schüler von Bedeutung sind, wenn sie keine oder geringe Deutschkenntnisse haben. Das Ziel ist, zur Verbesserung der Schulsituation beizutragen. Deshalb besuchen wir die Schule Ihres Kindes.

Die persönliche Meinung Ihres Kindes ist uns wichtig. Deshalb würden wir Ihr Kind gerne mit Hilfe eines Fragebogens befragen, zum Beispiel zu den Sprachen, die es spricht, oder zum Unterricht in der Schule. Wir fragen Ihr Kind außerdem nach seinem Geburtsland und nach Ihrem Geburtsland. Außerdem wird gefragt, mit wem Ihr Kind in Deutschland zusammenlebt und welche Sprachen es mit seinen Eltern und Geschwistern spricht. Die Antworten Ihres Kindes behandeln wir streng vertraulich. Die Fragebögen werden pseudonymisiert, das heißt, Ihr Kind erhält einen Code. Der Code besteht aus einer Kombination von Buchstaben und Zahlen. Nur die Projektmitarbeiter können die Antworten aus den Fragebögen den einzelnen Schülern zuordnen.

Alle Daten werden nur in pseudonymisierter Form (das heißt, mit einem Code und nicht mit dem Namen des Schülers) für wissenschaftliche Zwecke in unserem Projekt verwendet oder für Fortbildungen in der Schule und Hochschule eingesetzt. Die erhobenen Daten werden an der unten genannten Universität gespeichert und gelöscht, sobald es der Forschungszweck zulässt. Die Teilnahme an der Studie ist freiwillig. Sie und Ihr Kind haben keine Nachteile, wenn Sie nicht teilnehmen möchten. Sie können die Teilnahme jederzeit widerrufen.

Der Erfolg unserer Arbeit hängt davon ab, dass möglichst viele Schüler an dem Projekt teilnehmen. Dafür brauchen wir Ihre Unterstützung. Wir bitten Sie, die Befragung Ihres Kindes zu erlauben. Hierfür benötigen wir eine schriftliche Erklärung, die Sie auf der nächsten Seite finden. Bitte unterschreiben Sie diese Erklärung, wenn Sie einverstanden sind, und geben Sie die Erklärung (Seite 2) Ihrem Kind wieder in die Schule mit.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die Lehrerin/den Lehrer Ihres Kindes oder an

- AnsprechpartnerIn -

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

¹ Das Projekt wird im Kontext der Bund-Länder-Initiative „Bildung durch Sprache und Schrift“ (BiSS) durchgeführt.

Einverständniserklärung – Fragebogen für Eltern, Erziehungsberechtigte und Schüler und Schülerinnen

Die Einverständniserklärung verbleibt in der Schule. Das Projekt erhält eine Kopie.

Ich bin damit einverstanden, dass _____ (Name des Kindes/des Schülers) an der Studie des Projektes „Formative Prozessevaluation in der Sekundarstufe. Seiteneinsteiger und Sprache im Fach“ (EVA-Sek) teilnimmt.

Ich weiß, dass die Teilnahme an dieser Studie freiwillig ist und dass ich und mein Kind/der Schüler keine Nachteile haben, wenn mein Kind/der Schüler nicht an der Studie teilnimmt.

Ich weiß außerdem, dass alle Angaben in den Fragebögen pseudonymisiert (mit Hilfe eines Codes und nicht mit dem Namen des Schülers) ausgewertet werden und dass nur Projektmitarbeiter Rückschlüsse auf das Kind/auf den Schüler ziehen können. Die erhobenen Datensätze werden an der oben genannten Universität gespeichert und gelöscht, sobald es der Forschungszweck zulässt. Ich kann die Teilnahme jederzeit abbrechen und der Nutzung der Daten widersprechen.

Ich weiß, dass in den Fragebögen Fragen zu den Sprachkenntnissen, den Schulerfahrungen, den Herkunftsländern meines Kindes/des Schülers und meinem Geburtsland (Geburtsland der Eltern) gestellt werden. Außerdem wird gefragt, mit wem das Kind/der Schüler in Deutschland zusammenlebt.

Ich bin damit einverstanden, dass die Daten für Forschungszwecke untersucht werden.

- Ich bin damit einverstanden, dass die erhobenen Daten anonymisiert in Form von Statistiken und Texten in wissenschaftlichen Texten/Veröffentlichungen und Qualifizierungsarbeiten verwendet werden.
- Ich bin damit einverstanden, dass die Daten für Workshops und Lehrveranstaltungen (an der Universität) verwendet werden.
- Ich bin auch damit einverstanden, dass die Daten in Workshops für die Schulen gezeigt werden, die am Projekt teilnehmen.

Wenn Sie mit etwas nicht einverstanden sind, streichen Sie es bitte durch.

Ich bin bevollmächtigt, diese Einverständniserklärung im Namen beider Erziehungsberechtigten des Kindes abzugeben.

Ort, Datum	Name	Unterschrift Eltern/Erziehungsberechtigte

Lieber Schüler, liebe Schülerin,

bist du damit einverstanden, dass wir deine Daten aus dem Fragebogen in unserem Projekt verwenden dürfen? Dann unterschreibe bitte unten. Wenn du mit etwas nicht einverstanden bist, streiche es bitte durch.

Ort, Datum	Name	Unterschrift Schüler/Schülerin

Vielen Dank für Ihre/deine Hilfe!